

Journals

No. 92

Thursday, October 4, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 92

Le jeudi 4 octobre 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— by Mr. Adams (Peterborough), concerning Canada's railways (No. 371-0393).

— par M. Adams (Peterborough), au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 371-0393).

APPLICATION FOR EMERGENCY DEBATE

DEMANDE DE DÉBAT D'URGENCE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Duncan (Vancouver Island North) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the softwood lumber industry.

Conformément à l'article 52 du Règlement, Mr. Duncan (Vancouver Island North) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'industrie du bois d'oeuvre.

Pursuant to Standing Order 52(8), the Speaker deferred his decision on whether the matter was proper to be discussed.

Conformément à l'article 52(8) du Règlement, le Président remet sa décision quant à l'opportunité de discuter de cette affaire.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate later this day on the motion for second reading of Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, October 16, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la fin du débat qui aura lieu plus tard aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 16 octobre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made Wednesday, October 3, 2001, Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Report of the Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, presented on Friday, June 1, 2001, be concurred in, provided that the proposed amendment therein to Standing Order 52(13) be amended by

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 3 octobre 2001, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le rapport du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes, présenté le vendredi 1^{er} juin 2001, soit agréé, sous réserve que les mots « de son parti » soient supprimés de la modification proposée par le rapport à l'article 52(13) et que

deleting the words “of his or her party” and that the recommendations of the Report, as amended, come into force on the Monday following the adoption of this Order. (*Government Business No. 14*)

Debate arose thereon.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After six minutes, a quorum was found.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)). (*Government Business No. 14*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

Jim Abbot	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rob Anders	Peter MacKay
David Anderson	John Maloney
André Bachand	Preston Manning
Roy Bailey	Inky Mark
Sue Barnes	Keith Martin
Michel Bellehumeur	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Stéphane Bergeron	Réal Ménard
Bill Blaikie	Val Meredith
Rick Borotsik	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Bob Mills
Scott Brison	Dennis Mills
Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Lorne Nystrom
Bill Casey	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
Dave Chatters	Jim Pankiw
Joe Clark	Charlie Penson
John Cummins	Joe Peschisolido
Madeleine Dalphond-Guiral	Marcel Proulx
Stockwell Day	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Caroline St-Hilaire
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Paul Szabo
John Harvard	Greg Thompson
Loyola Hearn	Myron Thompson

les recommandations du rapport, ainsi modifiées, n'entrent en vigueur que le lundi suivant l'adoption du présent ordre. (*Affaires émanant du gouvernement n° 14*)

Il s'élève un débat.

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après six minutes, le quorum est atteint.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 14*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les noms sur la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soient les suivants :

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rob Anders	Peter MacKay
David Anderson	John Maloney
André Bachand	Preston Manning
Roy Bailey	Inky Mark
Sue Barnes	Keith Martin
Michel Bellehumeur	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Stéphane Bergeron	Réal Ménard
Bill Blaikie	Val Meredith
Rick Borotsik	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Bob Mills
Scott Brison	Dennis Mills
Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Lorne Nystrom
Bill Casey	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
Dave Chatters	Jim Pankiw
Joe Clark	Charlie Penson
John Cummins	Joe Peschisolido
Madeleine Dalphond-Guiral	Marcel Proulx
Stockwell Day	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Caroline St-Hilaire
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Paul Szabo
John Harvard	Greg Thompson
Loyola Hearn	Myron Thompson

John Herron
Grant Hill
Howard Hilstrom
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Gerald Keddy
Jason Kenney

Vic Toews
Maurice Vellacott
Elsie Wayne
Randy White
Ted White
Bryon Wilfert
John Williams
Lynne Yelich

John Herron
Grant Hill
Howard Hilstrom
Betty Hinton
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Gerald Keddy
Jason Kenney

Vic Toews
Maurice Vellacott
Elsie Wayne
Randy White
Ted White
Bryon Wilfert
John Williams
Lynne Yelich

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)). (*Government Business No. 14*)

The debate continued.

Pursuant to Order made Wednesday, October 3, 2001, the motion was deemed agreed to.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-34, An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:00 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (MacLeod), — That Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, October 16, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

INTERRUPTION

At 1:27 p.m., the sitting was suspended.

At 2:00 p.m., the sitting resumed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 14*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 3 octobre 2001, la motion est réputée agréée.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-34, Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 heures, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (MacLeod), — Que le projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 16 octobre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

INTERRUPTION

À 13 h 27, la séance est suspendue.

À 14 heures, la séance reprend.

APPLICATION FOR EMERGENCY DEBATE

The Speaker decided that the matter for which leave to move the adjournment of the House was requested earlier today, namely, the softwood lumber industry, was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later this day.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the House resolve itself into a Committee of the Whole to consider the matter raised pursuant to Standing Order 52, namely, the softwood lumber industry, provided that during the consideration thereof (a) the Speaker may from time to time act as Chair of the Committee; (b) the first representative from each party may speak for no more than ten minutes, with a five-minute question-and-comment period, and no subsequent Member may speak for more than ten minutes; (c) the Chair of the Committee shall not receive any dilatory motion, quorum call, or request for unanimous consent; (d) when no Member rises to speak, or after three hours of debate, whichever is earlier, the Committee shall rise.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52 and Order made earlier this day, the House resolved itself into a Committee of the Whole to consider a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the softwood lumber industry.

At 6:15 p.m., the Committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of Parks Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-616-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-676-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

DEMANDE DE DÉBAT D'URGENCE

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de l'affaire pour laquelle la permission de proposer l'ajournement de la Chambre a été demandée plus tôt aujourd'hui, à savoir l'industrie du bois d'oeuvre, et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier l'affaire soulevée conformément à l'article 52 du Règlement, à savoir l'industrie du bois d'oeuvre, pourvu que, durant cette étude, a) le Président puisse agir de temps à autre comme président du comité; b) le premier orateur de chaque parti ne puisse parler plus de dix minutes, suivies d'une période de questions et d'observations de cinq minutes, et tout autre député ne puisse parler plus de dix minutes; c) le président du comité ne reçoive pas de motion dilatoire, ni de demande de quorum, ni de demande de consentement unanime; d) lorsqu'aucun député ne prend la parole, ou au plus tard après trois heures de débat, la séance du comité soit levée.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement et à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'industrie du bois d'oeuvre.

À 18 h 15, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-616-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-676-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice)— Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-680-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Minna (Minister for International Cooperation) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 14 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-371-2), presented to the House on Wednesday, March 14, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-2-07.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-680-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 14 du Rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000 » (document parlementaire n^o 8510-371-2), présenté à la Chambre le mercredi 14 mars 2001. — Document parlementaire n^o 8512-371-2-07.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

